

Sổ Tay Nội Khoa

This is a translation of POCKET MEDICINE – EIGHTH EDITION by Marc S. Sabatine

Published by arrangement with Wolters Kluwer Health Inc., USA

Copyright © 2023 Wolters Kluwer.

Copyright © 2020, 2017, 2014, 2011, 2008, 2004, 2000 by Wolters Kluwer

All rights reserved. This book is protected by copyright. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, including as photocopies or scanned-in or other electronic copies, or utilized by any information storage and retrieval system without written permission from the copyright owner, except for brief quotations embodied in critical articles and reviews.

Wolters Kluwer Health did not participate in the translation of this title and therefore it does not take any responsibility for the inaccuracy or errors of this translation.

SỔ TAY NỘI KHOA

Bản quyền tiếng Việt © Công ty Cổ phần Sách Alpha, 2025

Sách được xuất bản bởi MEDINSIGHTS – Thương hiệu Sách & Tri thức Y học hiện đại thuộc Công ty Cổ phần Sách Alpha

Không phần nào trong xuất bản phẩm này được phép sao chép hay phát hành dưới bất kỳ hình thức hoặc phương tiện nào mà không có sự cho phép trước bằng văn bản của Công ty Cổ phần Sách Alpha. Chúng tôi luôn mong muốn nhận được những ý kiến đóng góp của quý vị độc giả để sách ngày càng hoàn thiện hơn.

Cuốn sách này cung cấp chỉ định chính xác, phản ứng có hại và liều dùng của thuốc, nhưng có thể có sự thay đổi. Độc giả nên xem lại thông tin trên bao bì của nhà sản xuất các loại thuốc được đề cập. Các tác giả, biên tập viên, nhà xuất bản hoặc nhà phân phối không chịu trách nhiệm về các lỗi hoặc thiếu sót hay bất kỳ hậu quả nào từ việc áp dụng thông tin trong ấn phẩm này, và không đưa ra bất kỳ bảo đảm nào, dù rõ ràng hay ngụ ý, liên quan đến nội dung của ấn phẩm. Các tác giả, biên tập viên, nhà xuất bản và nhà phân phối không chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với bất kỳ thương tích và/hoặc thiệt hại nào đối với người hoặc tài sản phát sinh từ ấn phẩm này.

Góp ý về sách, liên hệ về bản thảo và bản dịch: publication@alphabooks.vn

Liên hệ hợp tác về nội dung số: ebook@alphabooks.vn

Liên hệ hợp tác xuất bản & truyền thông trên sách: project@alphabooks.vn

Liên hệ dịch vụ tư vấn, đại diện & giao dịch bản quyền: copyright@alphabooks.vn

Pocket Medicine

Sổ Tay Nội Khoa

Phiên bản
thứ 8



A Massachusetts General Hospital
Handbook

Marc S. Sabatine

BS ThS Y tế Công cộng

Giáo sư y khoa Đại học Y Harvard

ThS BS Ngô Tiến Thái,
BSNT Nguyễn Khánh Chi *biên dịch*

Medinsights®
Knowledge for Health

NHÀ XUẤT BẢN
THẾ GIỚI

Wolters Kluwer

Philadelphia • Baltimore • New York • London
Buenos Aires • Hong Kong • Sydney • Tokyo

Tác phẩm này được cung cấp “nguyên trạng” và nhà xuất bản từ chối mọi bảo đảm, dù rõ ràng hay ngụ ý, bao gồm tính chính xác, tính toàn diện hay tính cập nhật của nội dung cuốn sách.

Cuốn sách này không thể thay thế cho việc đánh giá bệnh nhân cụ thể do nhân viên y tế thực hiện. Việc đánh giá chuyên môn phải dựa trên kết quả khám và xem xét nhiều yếu tố liên quan đến người bệnh gồm tuổi tác, cân nặng, giới tính, tình trạng y tế hiện tại hoặc trước đó, tiền sử dùng thuốc, dữ liệu xét nghiệm và các yếu tố khác liên quan đến người bệnh. Nhà xuất bản không cung cấp lời khuyên hay hướng dẫn y tế và tác phẩm này chỉ đơn thuần là một công cụ tham khảo. Các nhân viên y tế, chứ không phải nhà xuất bản, hoàn toàn chịu trách nhiệm về việc sử dụng tác phẩm này, bao gồm tất cả các đánh giá y tế cũng như mọi kết quả chẩn đoán và điều trị.

Với những tiến bộ khoa học y tế và thông tin sức khỏe liên tục, nhanh chóng, cần thiết phải thực hiện xác minh chuyên môn độc lập về chẩn đoán, chỉ định, lựa chọn dược phẩm và liều lượng thích hợp, cũng như các lựa chọn điều trị. Do đó các nhân viên y tế nên tham khảo nhiều nguồn tài liệu khác nhau. Khi kê đơn thuốc, các nhân viên y tế nên tham khảo tờ hướng dẫn sử dụng của nhà sản xuất đi kèm với từng loại thuốc để xác minh, cùng những thông tin khác, điều kiện sử dụng, cảnh báo và tác dụng phụ cũng như xác định bất kỳ thay đổi nào về lịch dùng thuốc hoặc chống chỉ định, đặc biệt nếu thuốc được sử dụng là thuốc mới, ít được sử dụng hoặc có phạm vi điều trị hẹp. Trong phạm vi tối đa được luật hiện hành cho phép, nhà xuất bản không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thương tích và/hoặc thiệt hại nào đối với người hoặc tài sản, do trách nhiệm pháp lý đối với sản phẩm, luật sơ suất hoặc các quy định khác, hoặc từ bất kỳ sự tham chiếu nào đến hoặc việc sử dụng sách này của bất kỳ người nào.

Các tác giả đóng góp	12
Lời tựa.....	16
Lời nói đầu	17

Tim mạch

*Andrew Abboud, Brett J. Doliner, Rachel C. Frank, Bradley J. Petek, Marc S. Sabatine,
Michelle L. O'Donoghue*

Điện tâm đồ.....	19
Đau ngực	25
Xét nghiệm không xâm lấn trong bệnh mạch vành.....	28
Chụp động mạch vành và can thiệp qua da	31
Bệnh tim thiếu máu cục bộ ổn định	34
Hội chứng vành cấp.....	37
Catheter động mạch phổi và điều trị cá thể hóa	53
Suy tim.....	59
Bệnh cơ tim	67
Bệnh van tim	76
Bệnh màng ngoài tim.....	89
Tăng huyết áp.....	97
Phình động mạch chủ.....	103
Hội chứng động mạch chủ cấp	106
Rối loạn nhịp tim.....	109
Rung nhĩ.....	120
Ngất.....	124
Thiết bị kiểm soát nhịp tim.....	129
Đánh giá nguy cơ tim mạch cho phẫu thuật ngoài tim.....	132
Bệnh động mạch ngoại biên	135

Hô hấp

Louisa A. Mounsey, Alison Trainor, Robert Hallowell

Khó thở	139
Các test chức năng phổi	140
Hen phế quản	141

Sốc phản vệ	146
Bệnh phổi tắc nghẽn mạn tính	148
Nốt phổi đơn độc	153
Ho ra máu.....	155
Giãn phế quản	156
Xơ nang.....	157
Bệnh phổi kẽ	158
Tràn dịch màng phổi	164
Huyết khối tĩnh mạch.....	169
Tăng áp phổi	177
Suy hô hấp.....	182
Thông khí cơ học.....	185
Hội chứng suy hô hấp cấp.....	192
Nhiễm khuẩn huyết và sốc nhiễm khuẩn	195
Độc chất học.....	197
Ghép phổi.....	199

Tiêu hóa

Zoe N. Memel, Eric M. Przybyszewski, Lawrence S. Friedman

Rối loạn thực quản và dạ dày.....	202
Xuất huyết tiêu hóa.....	207
Tiêu chảy	212
Rối loạn nhu động & dinh dưỡng	220
Rối loạn đại tràng.....	223
Bệnh viêm ruột	226
Thiếu máu cục bộ đường ruột.....	232
Viêm tụy	234
Bất thường chức năng gan.....	239
Viêm gan.....	243
Suy gan cấp	251
Xơ gan.....	254
Bệnh mạch máu gan	265
Cổ trướng 267	

Bệnh đường mật.....	270
---------------------	-----

Thận học

Sarah E. Street, Ignacio Portales Castillo, Andrew S. Allegretti

Rối loạn cân bằng axit-base	276
Cân bằng nước-muối khoáng.....	287
Cân bằng kali	296
Bệnh thận.....	301
Bệnh cầu thận	315
Tổng phân tích nước tiểu	320
Sỏi thận	323

Huyết học-Ung thư

Sara Khosrowjerdi, Howard J. Lee Jr, Thomas J. Robert, MacLean C. Sellars, Jean M. Connors, Daniel J. DeAngelo, David P. Ryan

Thiếu máu	326
Rối loạn đông cầm máu	338
Rối loạn tiêu cầu.....	340
Bệnh lý đông máu	347
Trạng thái tăng đông	350
Rối loạn bạch cầu	353
Truyền máu.....	355
Hội chứng rối loạn sinh tủy.....	358
U tân sinh tủy	360
Bệnh bạch cầu	365
Lymphoma và CLL.....	372
Rối loạn tế bào plasma	380
Ghép tế bào gốc tạo máu.....	385
Ung thư phổi.....	390
Ung thư vú	395
Ung thư tiền liệt tuyến	401
Ung thư đại-trực tràng.....	404
Bướu tuyến tụy	406
Các khối u rắn khác	409

Liệu pháp miễn dịch & liệu pháp tế bào	414
Cấp cứu trong ung thư.....	417
Tác dụng phụ của hóa trị.....	421

Bệnh truyền nhiễm

Jessica C. O'Neil, Rachel M. Erdil, Kimon C. Zachary

Viêm phổi.....	424
Nhiễm nấm	429
Nhiễm khuẩn ở người suy giảm miễn dịch	434
Nhiễm khuẩn tiết niệu	435
Nhiễm khuẩn lây truyền qua đường tình dục.....	438
Nhiễm khuẩn da và mô mềm.....	440
Nhiễm khuẩn hệ thần kinh trung ương	447
Vãng khuẩn huyết và viêm nội tâm mạc.....	454
Bệnh lao	461
HIV/AIDS	466
Bệnh do côn trùng đốt.....	475
Các hội chứng sốt.....	480

Nội tiết

Daria Schatoff, Caitlin Colling, Micheal Mannstadt

Rối loạn tuyến yên.....	487
Rối loạn tuyến giáp.....	491
Rối loạn tuyến thượng thận.....	500
Rối loạn canxi.....	509
Đái tháo đường.....	514
Rối loạn lipid máu.....	522

Thấp khớp

Zandra E. Walton, Ian D. Cooley, Robert P Friday

Tiếp cận bệnh viêm khớp.....	526
Viêm khớp dạng thấp.....	531
Bệnh Still khởi phát ở người trưởng thành & viêm đa sụn tái diễn	535

Viêm khớp lắng đọng tinh thể	536
Viêm cột sống huyết thanh âm tính	542
Viêm khớp nhiễm khuẩn & viêm bao hoạt dịch	547
Bệnh mô liên kết.....	552
Lupus ban đỏ hệ thống	562
Bệnh liên quan đến IgG4.....	567
Viêm mạch máu.....	568
Hội chứng tự viêm.....	579
Bệnh amyloidosis	581

Thần kinh

*Jillian M. Berkman, Daniel S Harrison, John Y. Rhee, Rebecca L. Williamson,
Michael P. Bowley*

Rối loạn ý thức.....	585
Co giật.....	590
Hội chứng cai rượu.....	595
Chóng mặt.....	596
Đột quỵ	598
Yếu & rối loạn chức năng thần kinh cơ	604
Đau đầu	609
Bệnh vùng lưng và tủy sống	612

Tham vấn

Alaina D. Geary, Jennifer F. Tseng, Katherine T. Chen, Stella K. Kim

Vấn đề phẫu thuật	618
Vấn đề sản phụ khoa	622
Các vấn đề mắt	625

Phụ lục

Thuốc trong ICU	629
Kháng sinh	633
Công thức và quy đổi nhanh.....	637

Danh mục từ viết tắt.....	649
----------------------------------	------------

Mục từ tra cứu.....	677
----------------------------	------------

Hình ảnh

Hình ảnh điện quang.....	683
Siêu âm tim	691
Chụp mạch vành.....	695
Tiêu bản máu ngoại vi.....	695
Bệnh bạch cầu.....	697
Tổng phân tích nước tiểu.....	697

ACLS	700
-------------------	------------

CÁC TÁC GIẢ ĐÓNG GÓP

Andrew Abboud, MD

Nội trú Nội khoa, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Andrew S. Allegretti, MD, MSc

Giám đốc Khoa Thận ICU, bác sĩ điều trị Khoa Thận, Nghiên cứu viên chính

Trung tâm Nghiên cứu Thận, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Giảng viên Y khoa, Trường Y Harvard

Jillian M. Berkman, MD

Nội trú khoa Thần kinh, Mass General Brigham

Michael P. Bowley, MD, PhD

Giảng viên Thần kinh học, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Phó Giám đốc Chương trình nội trú Thần kinh, Mass General Brigham

Katherine T. Chen, MD, MPH

Giáo sư Sản phụ khoa và Khoa học Sinh sản

Giáo sư Giáo dục Y khoa

Phó Chủ tịch Khoa Giáo dục Sản/Phụ khoa

Trường Y khoa Icahn ở Mount Sinai, New York

Caitlin Colling, MD

Nghiên cứu sinh Nội tiết, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Jean M. Connors, MD

Giám đốc y tế, Dịch vụ Quản lý Chống đông máu

Khoa Huyết học, Bệnh viện Brigham và Woman & Viện Ung thư Dana-Farber

Phó Giáo sư Y khoa, Trường Y Harvard

Ian D. Cooley, MD

Nghiên cứu viên Thấp khớp, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Daniel J. DeAngelo, MD, PhD

Trưởng khoa Bệnh bạch cầu, Viện Ung thư Dana-Farber

Giáo sư Y khoa, Trường Y Harvard

Brett J. Doliner, MD

Nội trú Nội khoa, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Rachel M. Erdil, MD

Nghiên cứu viên Khoa truyền nhiễm, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Rachel C. Frank, MD

Nghiên cứu viên Tim mạch, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Robert P. Friday, MD, PhD

Trưởng khoa Thấp khớp, Bệnh viện Newton-Wellesley

Bác sĩ liên kết, Đơn vị Thấp khớp, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts
Giảng viên Y khoa, Trường Y Harvard

Lawrence S. Friedman, MD

Chủ tịch Anton R. Fried, MD, Nội khoa, Bệnh viện NewtonWellesley
Trợ lý Trưởng khoa Nội, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts
Giáo sư Nội khoa, Trường Y Harvard
Giáo sư Nội khoa, Trường Y Đại học Tufts

Alaina D. Geary, MD, MHPE

Nội trú Phẫu thuật Tổng quát, Trung tâm Y tế Boston

Robert Hallowell, MD

Giám đốc Chương trình Bệnh phổi kẽ và Phòng khám Bệnh phổi, Đơn vị
Phổi/Cấp cứu, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts
Trợ lý Giáo sư Nội khoa, Trường Y Harvard

Daniel S. Harrison, MD

Nội trú Khoa thần kinh, Mass General Brigham

Sara Khosrowjerdi, MD

Nội trú Nội khoa, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Stella K. Kim, MD

Joe M. Green Jr. Giáo sư nhãn khoa lâm sàng
Khoa Nhãn khoa và Khoa học Thị giác Ruiz
Phòng khám mắt Robert Cizik
Trường Y McGovern Đại học Texas

Howard J. Lee, Jr., MD

Nội trú Nội khoa, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Michael Mannstadt, MD

Trưởng khoa Nội tiết, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts
Phó Giáo sư Y khoa, Trường Y Harvard

Zoe N. Memel, MD

Nội trú Nội khoa, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Louisa A. Mounsey, MD

Nội trú Nội khoa, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Michelle L. O'Donoghue, MD, MPH

Điều tra viên cao cấp, Nhóm nghiên cứu TIMI
Bác sĩ, Khoa tim mạch, Bệnh viện Brigham and Women

Bác sĩ liên kết, Khoa Tim mạch, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts
Phó Giáo sư Y khoa, Trường Y Harvard

Jessica C. O'Neil, MD

Nội trú Nội khoa, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Bradley J. Petek, MD

Nghiên cứu viên Tim mạch, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Ignacio Portales Castillo, MD

Nghiên cứu viên Thận học, Chương trình học bổng chung về thận của BWH/ MGH

Eric M. Przybyszewski, MD

Nghiên cứu viên Tiêu hóa, Bệnh viện đa khoa Massachusetts

John Y. Rhee, MD, MPH

Nội trú Thần kinh, Mass General Brigham

Thomas J. Roberts, MD

Nghiên cứu viên Huyết học-Ung thư, Dana-Farber/Mass General Brigham

David P. Ryan, MD

Giám đốc lâm sàng, Trung tâm Ung thư Bệnh viện Đa khoa Massachusetts
Trưởng khoa Huyết học/Ung thư, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts
Giáo sư Y khoa, Trường Y Harvard

Marc S. Sabatine, MD, MPH

Chủ tịch Nhóm nghiên cứu TIMI

Lewis Dexter, MD, Chủ tịch Nội học Tim mạch, Bệnh viện Brigham and Women

Bác sĩ liên kết, Khoa Tim mạch, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Giáo sư Y khoa, Trường Y Harvard

Daria Schatoff, MD

Nội trú Nội khoa, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

MacLean C. Sellars, MD, PhD

Nghiên cứu viên Huyết học-Ung thư, Dana-Farber/Mass General Brigham

Sarah E. Street, MD

Nghiên cứu viên Thận học, Chương trình học bổng chung về thận của BWH/MGH

Alison Trainor, MD

Nghiên cứu viên Khoa Phổi và cấp cứu, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts và Trung tâm Y tế Beth Israel Deaconess

Jennifer F. Tseng, MD, MPH

Bác sĩ phẫu thuật chính, Trung tâm y tế Boston

Giáo sư James Utley và Trưởng khoa Phẫu thuật, Trường Y Đại học Boston

Zandra E. Walton, MD, PhD

Nội trú Nội khoa, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Rebecca L. Williamson, MD, PhD

Nội trú Khoa Thần kinh, Mass General Brigham

Kimon C. Zachary, MD

Bác sĩ chính, Khoa Truyền nhiễm, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts

Trợ lý Giáo sư Y khoa, Trường Y Harvard

Cho ấn bản đầu tiên

Tôi xin giới thiệu cuốn sách *Sổ tay Nội khoa* với sự nhiệt tình lớn nhất. Trong thời đại tràn ngập thông tin, người ta sẽ hỏi một cách hợp lý: “Tại sao lại có một cuốn sổ tay hướng dẫn dành cho nhân viên y tế?” Tuy có sẵn lượng thông tin khổng lồ trong vô số sách giáo khoa, hoặc chỉ bằng cách nhấn phím trên máy tính, thường thì sự mô tả các chẩn đoán phân biệt và phương pháp điều trị ít khi có thể giúp được người bác sĩ đang bị rối trí theo cách họ mong muốn.

Sổ tay Nội khoa là sự hợp tác giữa đội ngũ bác sĩ và chuyên gia giảng dạy trong một số chuyên ngành nội khoa. Sự hợp tác này được thiết kế để cung cấp một cách tiếp cận ban đầu nhanh chóng nhưng cẩn thận đối với các vấn đề y tế mà các bác sĩ gặp phải với tần suất cao. Các câu hỏi thường đến từ các giảng viên và bác sĩ, nhiều giờ sau lần tương tác đầu tiên giữa bệnh nhân và bác sĩ, đã được dự đoán trước, đồng thời trình bày các lộ trình quan trọng để đi đến chẩn đoán và bắt đầu các liệu pháp điều trị. Cách tiếp cận này sẽ tạo điều kiện thuận lợi cho cuộc thảo luận về y học dựa trên bằng chứng, theo sau quá trình đánh giá bệnh nhân. Cuốn sổ tay được xây dựng công phu này sẽ nâng cao khả năng của mọi nhân viên y tế trong việc thực hiện đánh giá bệnh nhân một cách kịp thời, đúng cách và kích thích tư duy của họ về các bằng chứng hỗ trợ chẩn đoán và kết cục khả thi của can thiệp điều trị. *Sổ tay Nội khoa* chắc chắn sẽ là một đóng góp có giá trị cho giáo dục y tế và chăm sóc người bệnh.

DENNIS A. AUSIELLO, MD

*Bác sĩ trưởng, Bệnh viện Đa khoa Massachusetts
Giáo sư Y học lâm sàng Jackson, Trường Y Harvard*

Gửi bố mẹ tôi, Matthew và Lee Sabatine; những đứa cháu cùng tên của họ, Matteo và Natalie; và vợ tôi, Jennifer

Được viết bởi các bác sĩ nội trú, nghiên cứu viên và bác sĩ chính, nhiệm vụ của *Sổ tay Nội khoa* là cung cấp, theo cách ngắn gọn nhất có thể, thông tin chính mà bác sĩ lâm sàng cần để tiếp cận ban đầu và xử trí các vấn đề y tế phổ biến nhất với bệnh nhân nội trú.

Phản hồi tích cực đối với các phiên bản trước cho thấy chúng tôi có thể giúp đáp ứng nhu cầu quan trọng của bác sĩ lâm sàng. Phiên bản thứ tám này có một số cải tiến lớn. Chúng tôi đã cập nhật mọi chủ đề một cách kỹ lưỡng. Đặc biệt, chúng tôi đã đưa vào dữ liệu về các liệu pháp nội khoa mới nhất cho bệnh suy tim và các phác đồ điều trị mới nhất cho bệnh van tim. Chúng tôi đã thêm một phần về liệu pháp cơ học cho huyết khối tĩnh mạch và cập nhật phương pháp điều trị tăng áp phổi. Chúng tôi bổ sung một phần về các khối u rắn khác, gồm ung thư dạ dày và thực quản, ung thư buồng trứng và khối u ác tính, đồng thời mở rộng các phần về liệu pháp miễn dịch và liệu pháp tế bào. Đương nhiên, hiện tại chúng tôi có một phần về COVID-19 và cũng đã thêm một phần về các bệnh lây truyền qua đường tình dục. Chúng tôi tiếp tục mở rộng thảo luận về SGLT2i và GLP1-RA cho bệnh đái tháo đường. Như mọi lần, chúng tôi đã kết hợp các tài liệu tham khảo chính cho các đánh giá cấp cao gần đây nhất và các nghiên cứu quan trọng được công bố cho đến thời điểm *Sổ tay Nội khoa* được xuất bản. Chúng tôi hoan nghênh mọi góp ý để cải thiện hơn nữa.

Tất nhiên, y học là một lĩnh vực quá rộng lớn để có thể tóm tắt trong một cuốn sách giáo trình ở bất kỳ quy mô nào. Các chuyên khảo dài đã được viết cho nhiều chủ đề được thảo luận ở đây. *Sổ tay Nội khoa* chỉ có ý nghĩa như một điểm khởi đầu để hướng dẫn một người trong giai đoạn đầu chẩn đoán và xử trí cho đến khi có thời gian để tham khảo các nguồn chính xác hơn. Mặc dù các khuyến nghị ở đây dựa trên bằng chứng tối đa nhưng y học vừa là khoa học vừa là nghệ thuật. Do đó, cần phải luôn áp dụng phán đoán lâm sàng hợp lý cho mọi tình huống.

Tôi biết ơn sự hỗ trợ của các bác sĩ, các nghiên cứu viên và bác sĩ chính tại Bệnh viện Đa khoa Massachusetts. Thật vinh dự khi được làm việc với một nhóm bác sĩ hiểu biết, tận tâm và giàu lòng nhân ái như vậy. Tôi luôn nhìn lại khoảng thời gian ở đó với tư cách là bác sĩ nội trú như một trong những trải nghiệm tuyệt vời nhất của mình. Tôi biết ơn

các cố vấn lâm sàng xuất sắc, bao gồm Hasan Bazari, Larry Friedman, Nesli Basgoz, Eric Isselbacher, Mike Fifer và Roman DeSanctis, cũng như Charlie McCabe, Mort Swartz và Peter Yurchak quá cố.

Ấn bản này sẽ không thể thực hiện được nếu không có sự giúp đỡ của Kate Brennan, điều phối viên học thuật của tôi. Cô đã giám sát mọi khía cạnh của dự án từ đầu đến cuối, với con mắt tinh tế đến từng chi tiết để đảm bảo rằng mỗi trang của cuốn sách này đều là những gì tốt nhất có thể. Ấn bản này cũng được xây dựng dựa trên công sức của nhiều người đóng góp cho các ấn bản trước của *Sổ tay Nội khoa*, những người mà chúng tôi xin cảm ơn vì đã tạo ra một nền tảng ấn tượng như vậy.

Cuối cùng, xin gửi lời cảm ơn đặc biệt đến bố mẹ tôi vì sự khuyến khích và tình yêu thương không ngừng của họ, và tất nhiên, gửi đến vợ tôi, Jennifer Tseng, dù là một bác sĩ phẫu thuật nhưng em là người cố vấn thân thiết nhất, người bạn thân nhất và tình yêu của cuộc đời anh.

Tôi hy vọng rằng bạn thấy *Sổ tay Nội khoa* hữu ích trong suốt hành trình hành nghề y đầy gian khổ nhưng vô cùng bổ ích.

MARC S. SABATINE

Bác sĩ, Thạc sĩ Y tế Công cộng